SIMAR TA CUESTIONA E FORMA CU DIRECTIE DI EPI A TRATA CU E WELGA DI NAN MANAGERNAN

Augustus 19, 2016
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta

DESPUES DI TUR POLEMICA, FRUSTRACION

AWE TA D-DAY PA PARLAMENTO TRATA LEY DI ALL INCLUSIVE

INTERES GENERAL VS INTERES INDIVIDUAL











Despues di tur polemica, awe reunion publico di Parlamento lo tuma lugar

Turismo na Aruba ta produciendo e suma di 2.9 biyon

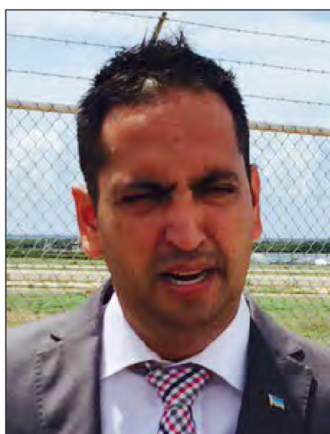
AWE mainta pa 9 or, Parlamento lo cuminsa trata e ley di All Inclusive, unda a keda stipula cu cada Parlamentario lo tin 20 minut pa hiba palabra den prome rond y 10 minut den di dos buelta.
Tin varios raport riba mesa cu sigur lo haya atencion y e ultimo tabata uno di Banco Central, cu contrario na loke cu algun politico a spera no tin nada contra di All Inclusive.

All Inclusive no ta un problema na Aruba so, pero e ta un trend mundial, cu ta motibo cu na varios pais, incluso Aruba kier mira un regulacion den e ley. Esey mester wordo discuti awe mainta.

Un reunion di un ora a bira di 3 ora largo, demostrando interes cu tin pa cu e ley di All Inclusive. Mester defende economia di Aruba, unda por mira cuanto un turista di All Inclusive ta gasta na Aruba.
Sigur na final di tratamento di e ley aki awe den Parlamento, sigur lo bin varios amienda. Aruba ta haya un suma substancial for di industria turistico. Aruba ta haya 2.9 biyon dolar, cu sigur ta confirma un bon trabao den mercadeo di turismo di Aruba.

No por compara Aruba cu Jamaica of Santo Domingo, pasobra Aruba su turismo ta diferencia masha hopi cu e paisnan menciona.
Si analisa den breve opinion di cada politico, por mira e diferencia di opinion cu tin.

Dangui Oduber (MEP)



Miembro di MEP, Dangui Oduber, despues di a tende e presentacion di Banco Central a conclui cu Minister di Turismo, Otmar Oduber, mes no a percura pa presenta un conclusion p'e cambio di ley. Pero di otro banda mesun Minister aki kier bin cu 1500 kamber all inclusive mas.
Loke cu Banco Central a presenta, cu all inclusive actual na Aruba, ta crea cupo di trabao, cu e huespednan ta sali for di e hotelnan aki y ta come e.o. den restaurantnan local.
Cu otro palabra, Banco Central su presentacion tabata uno positive, pero na opinion di Dangui Oduber, Minister Oduber kier mete den maneho di hotelnan y esey t'e problema.

Andin Bikker (PDR)



Loke cu e lider di PDR no por compronde con Minister Otmar Oduber ta conclui for di relato di Banco Central, cu e ley ta uno hopi bon y hasta perfecto.
E relato berdad no tin un impacto negativ. Pero loke si a por conclui t'e claim cu tin di 60 miyon florin.
Esaki por afecta e clima di inversion, siendo Andin Bikker ta haya cu si Minister Otmar Oduber kier bin cu un regulacion di mercado di All Inclusive, e mester a bin cu un anti-trust legislation.
Banco Central ta bisa mesun cos. Pesey na opinion di PDR, mihor Minister Otmar Oduber retracta e ley aki.

Rene Herde (AVP)



Lider di fraccion di AVP ta hopi convenci cu e presentacion di Banco Central y ta cla pa atende e ley di All Inclusive.
E investigacion pidi a wordo haci pa AVP na Banco Central pa traha un investigacion. E decision pa yega na un forma di regulacion y no prohibi ta loke e ley aki ta papia di dje.
Si analisa e concepto huridico y esun economico, di acuerdo cu Rene Herde no ta scoge pa un forma di regulacion.
Esey Parlamento kier haci, unda BCA ta mustra cu e ganashi cu turismo ta haci, no ta paden di hotelnan, pero pafor di e hotelnan.

Evelyn Wever Croes (MEP)



Lider di MEP, Evelyn Wever Croes a atende hopi riba e area huridico na momento di trata e raport di All Inclusive pa trata den Parlamento awe.
Raad van Advies, a bari e ley aki for di mesa y a pidi Minister Oduber pa no presenta e lehy aki mes.
Despues di presentacion di Banco Central, lider di MEP, Evelyn Wever Croes ta haya cu Banco Central a duna mas forza n'e demas stakeholdernan y sigur no ta comparti di e opinion di Minister Otmar Oduber.

Mester haci un estudio pa demostra cu All Inclusive ta negative pa Aruba su economia. Banco Central ta haya cu All Inclusive tin un impacto positivo pa economia di Aruba, generando 720 miyon florin, 1700 tata di famia tin trabao, 15% di nos economia ta bon. Pero si tin un impacto negativo, anto e ora ey por bin cu un ley asina, segun Evelyn Wever Croes.

Sindicato di Maestro di Aruba

SIMAR ta cuestiona e forma cu Directie di EPI a trata cu e welga di nan Managernan



EN conexion cu e welga di e Managernan di Colegio EPI, Directie di EPI a dicidi di manda un carta na tur docente supuestamente pa duna informacion y pa pidi sosten y cooperacion di docentenan p'asina habri e aña escolar manera planea.

SIMAR ta cuestiona e forma cu Directie a scoge pa atende cu ful e situacion, ya cu nan a dicidi di manda cuater carta y informacion personal di e Managernan cu ta regarda e caso abiertamente pa docentenan.

Mas aun, SIMAR ta cuestiona e hecho cu Directie na un forma masha no-profesional a opta pa manda informacion personal, e. o. salario di e Managernan, publicamente den medionan di comunicacion.

Dicon Directie no a informa e docentenan di cuanto nan mesun salarionan y nan toelage y beneficionan ta, p'asina cada ken por a saca nan conclusion?

Cartanan cu a ser manda pa docentenan ta cartanan manda dor di DPS y di SIMAR pa Minister y corespondencia entre abogadonan di SIMAR y di Minister.

Un solo carta a ser dirigi c. c. pa Directie di EPI, pues SIMAR no ta haya na su lugar cu a dirigi tur e cartanan menciona na docentenan.

Mester remarca cu e miembro di Directie cu a publica e informacion eroneo aki den diferente medio di comunicacion, mes tabata forma parti di e cuerpo di Managernan y a lucha p'e mesun derecho cu awe e ta cuestiona.

SIMAR ta di opinion cu Directie como bon dirigente, mester a acerca e Managernan pa mas informacion prome cu a haci e publicacion menciona. Un yamada pa reuni a sali despues cu ya tur docente y publico a ser informa, pa colmo cu informacion incorecto.

E pregunta cardinal ta: cu ki meta Directie a tuma e paso aki, ya cu den bista di SIMAR no tabatin ningun motibo valido pa haci esaki.

Mas aun como Educacion Intermedio PROFESIONAL, e accion aki no ta e mihor ehempel pa studiantenan di EPI.

SIMAR ta kere den comunicacion habri, transparente, respetuoso y corecto.

Banda di esaki, SIMAR a haya informacion di docentenan miembro cu pa habri scol, Directie a opta pa duna studiante- y docentenan rooster bieu, mientras tin palabracionnan na final di aña escolar pasa pa cambio riba esakinan.

Tambe a ser pidi na docentenan pa adapta rooster e. o. cu ta tarea di un Manager, ya pa tantisimo aña. Docentenan absolutamente no a acepta esaki.

Tur e puntonan aki no ta na bienestar di enseñansa den EPI, ni na esun di docente- y studiantenan.

Tampoco ta responsabel, segun SIMAR, pa habri scol sin e "leidinggevende", esta e Managernan presente na nan respectivo Unit, cu ta esnan cu finalmente ta responsabel pa e funcionamento y studiante di e scol presente.

SIMAR no ta k ere cu dos (of tres) persona por atende cu e situacion aki, cu ta encera al rededor di 1900 studiante y 135 docente (sin lubida e restante di personal cu tambe ta bou di nan liderasgo).

Despues cu CAFT a analisa presupuesto 2017

E ta na Raad van Advies, prome di wordo manda pa Parlamento

Di acuerdo cu Minister Angel Bermudez

MINISTER di Finanza, mr. Angel Bermudez a confirma cu el a entrega presupuesto 2017 caba na Raad van Advies, despues cu CAFT a haya esaki y dos siman pasa a duna nan conseho.

A hinca e consehonan di CAFT y a mande Raad van Advies.

Awor ta warda e conseho di Raad van Advies pa inclui'e tambe den presupuesto y mande pa Parlamento.

Debi cu rehabilitacion di e refineria no a tuma lugar ainda, dificilmente por traha cu datonan fiho y concreto pa loke ta trata cu e efectonan cu esaki por tin riba presupuesto. Esaki ta parti di loke CAFT, duna tambe como conseho pa tene cuenta cune. Despues di esaki por tin mas informacion concreto. Pesey durante tratamento di presupusto, lo bin cu nota di cambio despues, segun Minister Bermudez.

Manera e refineria rehabilita lo cuminsa mira un entrada. Minister Angel Bermudez a splica cu loke ta wordo gana na salario ta algo cu lo wordo hinca den economia local tambe. Mas leu tin e entradanan di lease di instalacionnan aki.

Tur hende ta ancioso p'e actividad cuminsa pa calcula e presupuesto. Hecho ta cu ta mantene e gastonan mas hopi posibel abao.

A stipula un norma di presupuesto, pa cuminsa paga e debenan di Aruba na 2018.

Gobierno sigur ta tene cuenta cu tur conseho cu nan ta haya di e.o. CAFT y Raad van Advies, pero tambe di otro institutonan. Na momento cu ta compilando, presupuesto ta considera e consehonan aki y otro consehonan tambe.

E responsabilidad ta keda di Gobierno cu ta wordo re-evalua den Parlamento, maske cu no ta tur biaha t'e caso.

Minister Angel Bermudez a splica cu mester tene cuenta cu diferente realidad cu tin. Mester balansa e presupuesto pa sali husto.

Andin Bikker (PDR): Mihor Gobierno retracta e ley di All-Inclusive

Estudio di Banco Central ta confirma ponencia di PDR cu e ley actual tin su risiconan

Y cu eigenlijk un ley di competencia ta mas indica



DI un presentacion di Banco Central den Parlamento diaranson atardi ultimo, a sali na cla cu e mercado di hotel All-Inclusive no tin impacto economico negativo riba e economia di Aruba. Asina mr. Andin Bikker a duna di conoce.

Tambe a resulta cu no ta berdad cu e turistanan di hotelnan All Inclusive no ta sali for di hotel gasta den sectornan eyfo.
Den comparacion, un turista All-Inclusive ta gasta solamente 48 florin menos cu un turista normal!

Mas aleu e percepcion cu hotelnan All-Inclusive lo ta tene hopi placa afo di e economia local (“leackage”) no ta cuadra cu realidad. Dus tur e motibonan principal pa cual Gobierno kier introduci e ley di All-Inclusive no ta existi!
Mas aleu Banco Central a mustra den su presentacion cu si kier bay regula e mercado di turismo, e ora a base di recomendacion di OECD y World Bank eigenlijk lo ta mihor pa opta pa introduci ley di competencia (“Anti-trust law”) cu ta controla via un órgano independiente, algo cu PDR a bin ta mustrando varios siman caba.

PDR a yega di mustra cu tin un Mededingingsverordening desde 2013 den Parlamento di cual por ehempel articulo 2.8 lo por wordo usa pa regula e.o. e mercado di All-Inclusive via un organo independiente (y no via un Minister cu tin lunas caba den pleito cu e sector y cu no por wordo considera imparcial).
Mas aleu, for di un estudio legal cu Banco Central a laga haci a resulta cu, mescos cu PDR a constata, por tin risiconan di claimnan legal mara n’e concepto di ley di All-Inclusive actual.

E risico di claimnan ey segun PDR por a deduci por wordo cuantifica na mínimo 60 miyon florin. Fuera di esey a resulta di e estudio cu Banco Central a haci cu tin un risico adicional cu inversionnan na un balor di 100 miyon florin lo keda sin wordo haci dor cu e clima di inversion lo wordo afecta mas ainda dor di peso di regulacion (“regulatory burden”).

E propio conseho legal cu Banco Central a busca lo ta bisa tambe cu lo ta bon pa haci un estudio economico adicional pa cu cierto aspecto clave cu e ley actual ta basa su mes riba dje.

Banco Central a indica tambe cu ohala lo tabatin mas tempo pa haci mas estudio. Finalmente Banco Central a recomenda pa en todo caso e ley no drenta na vigor prome cu 3 aña di transisicion e.o. paso den mundo hotelero ta boek pa seasons adelanta.

Tumando tur lo menciona na cuenta, además e hecho cu AHATA no por haya su mes den e concepto di ley y tambe cu Aruba Gastronomic Association recientemente a pidi pa un cooling off period, PDR ta haya cu ta mihor pa Gobierno retracta e ley di All-Inclusive!
Gobierno no mester bay experimenta cu e unico pilar económico cu a resta nos pais te awor, vooral awor cu ta resulta cu no tin motibo, Andin Bikker a conclui.

Corte di Prome Instancia tin varios caso di violencia y ladronicia pa trata

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.15	R.G.B.	Pro forma. B. ta wordo acusa di posesion di un arma di candela y balanan riba 2 di mei 2016.
08.30	G.A.B.B.	B. ta wordo atraca di ladronicia cu violencia riba 22 di april 2016.
09.30	A.R.St.J.	St.J. ta wordo acusa di a intencionalmente maltrata un persona riba 3 di januari 2016, dor di dal e varios biaha cu un bat di baseball na su nanishi, su brazanan y mannan, a consecuencia di cual e persona a resulta gravemente herida. E ta wordo acusa di a intencionalmente destrui un bentana y un telefon celular riba 3 di januari 2016.
10.30	G.M.P. D.P.	P. y P.P. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia cu violencia di un heuptas di un turista, cu tabata contene 800 dollar y/of 350 florin y/of un telefon celular y/of un charger /of un cartera cu rijbewijs y carchinan di banco y/of un paspoort riba 13 di januari 2016. E violencia a encera cu a gara e heuptas di e turista y a ranke for di su curpa. P. ta wordo acusa di kiebro y ladronicia, conhuntamente cu un otro of otronan, den un cas na Cura Cabai di un laptop y/of un aparato di wifi y/of un camera digital y/of un headphone den e periodo di 16 pa 20 di augustus 2014. E ta wordo acusa di kiebro y ladronicia, conhuntamente cu un otro of otronan, den un otro cas na Cura Cabai di un laptop den e periodo di 1 juli 2014 pa 22 di augustus 2014. E ta wordo acusa di kiebro y ladronicia, conhuntamente cu un otro of otronan, den un auto di un tas riba 21 di november 2014. E ta wordo acusa di a intencionalmente maltrata un persona cu un arma (un cuchio) riba 5 di mei 2015. E ta wordo acusa di a kibra un bentana na un scol riba 5 di mei 2015. E ta wordo acusa di kiebro y ladronicia, conhuntamente cu un otro of otronan, den un cas na San Barbola di un paintball gun y/of otro propiedadnan di un persona riba 11 di mei 2015. P. y D.P.P. ta wordo acusa di kiebro y ladronicia, conhuntamente cu un otro of otronan, den un cas na Seroe Blanco di aparatonan electronico y/of otro pertenencianan di un persona riba 25 di november 2015. P. y D.P.P. ta wordo acusa di kiebro y ladronicia, conhuntamente cu un otro of otronan, den otro cas na Seroe Blanco di un Ipad y/of mas propiedadnan di un persona riba prome di december 2015. P. ta wordo acusa di ladronicia di un tas di un turista riba 27 di december 2015.

Importante ta pa nos para banda di interes general di Aruba

Awe diabierna lo trata ley di All Inclusive den Parlamento

DESPUES di un cooling off period di 4 luna y cu raport di Banco Central riba All Inclusive ta cla lo trata e ley di All Inclusive den Parlamento.

E SWOT analisis di e raport di Banco Central pa cu All Inclusive ta pa un 95% den liña cu esun di PWC cu a wordo entrega na Parlamento, Minister di Turismo Otmar Oduber a añadi . Sinembargo e raport di Banco Central a wordo traha riba peticion di e fraccionnan di AVP y MEP den Parlamento.

Minister Otmar Oduber a splica cu e raport ta trata e ley di All Inclusive y e impacto di e industria riba economia di Aruba.

E entrega di e raport a bay compaña pa un presentacion di casi 4 ora, unda cu Banco Central a trece dilanti un analisis di e Strengths, Weaknesses, Opportunities y Threats (puntonan fuerte, y oportunidad y menasa/risiconan) di e segment All Inclusive na Aruba, combina cu cifranan local.

Den esaki por mira claramente cu e impacto pa dia di e bishitante All Inclusive riba economia di e isla ta hopi menos cu e impacto pa dia di un bishitante cu ta kedando den un kamber EP, Oduber a subraya.

Minister Otmar Oduber a agrega cu Aruba Tourism Authority (ATA) a traha un raport, a haci diferente benchmark, PWC a traha un raport, y awor cu e raport di Centrale Bank por wak cu e contenido di e documentonan ta riba e mesun liña.

Un raport di World Tourism Organization (WTO) tambe ta menciona factornan comun. Minister Otmar Oduber ta gradici Banco Central pa traha e raport den un tempo asina cortico, unda cu nan a logra crea diferente benchmark (comparacion) pa midi e contesta cu diferente raport caba a duna pa cu nan conclusionnan.

Loke Centrale Bank a haci ta “plug in”, esta yena, e cifranan, y midi e impacto di diferente efecto cu e industria tin riba economia di Aruba.

Awor no mester tin discusion mas riba e punto cu e impacto di e bishitante All Inclusive ta menos riba nos economia, awor tin e cifranan riba mesa, actualiza pa Aruba.

E intencion ta pa Centrale Bank presenta e raport na Parlamento, y haci e raport oficial y publico prome cu e reunion di awe diabierna. Awor e oportunidad tey pa cada miembronan di Parlamento pone e raportnan banda di otro y lo mira cu nan ta practicamente identico.

Minister Otmar Oduber ta satisfecho mirando e diferente raportnan cu a keda haci y ta sinti satisfecho p'e decision cu a tuma pa bin cu e legislacion pa regula All Inclusive na Aruba.



Laat den september awor

Aruba lo tin un Gobernador nobo

PROME Minister Mike Eman a confirma cu e tabatin un dialogo andando cu Minister di Relacionnan di Reino, Roland Plasterk riba e nombernan di esnan cu lo por bira e proximo Gobernador di Aruba.
Pero den forma inespera Minister Plasterk a bira malo y segun informacion dentro di poco dia mas e lo reanuda su trabao.
Pero siman pasa Secretario General di Relacionnan Interior, sr. van Zwol tabata na Aruba, unda a keda palabra cu probablemente den luna di september awor, Minister Roland Plasterk lo ta bek den operacion y como e ta mas envolvi den e dossier aki, e lo tuma un decision riba e candidatonan cu Aruba tin pa bira e proximo Gobernador.
Asina cu Minister Roland Plasterk ta bek den oficina, lo sigui e dialogo pa Aruba haya su Gobernador nobo, cu lo por ta na luna di september awor.

Aruba ta e destinacion mas gusta di KLM su frequent flyers na Suecia

E compania Hulandes di aviacion KLM su mercado di frequent flyers na Suecia ta mira Aruba como e destinacion di nan soño, mas ainda cu luganan manera Rio di Janeiro - Brasil, Bali -Indonesia, of Havana - Cuba.
Ora ta papia di KLM, hopi hende ta pensa riba mercado turistico Hulandes.
Hecho ta cu e aerolinea ta hiba y trece bishitantenan pa nos isla for di diferente luga na Europa. Schiphol (Aeropuerto Internacional di Hulanda) ta fungi como hub pa KLM pa henter mundo y for di eynan buelonan ta conecta desde y pa tur pais cu cual e parha blauw tin conexion.
Un di e paisnan aki ta Suecia, y for di eynan Aruba Tourism Authority a ricibi e grato sorpresa cu Aruba ta e destinacion numero uno pa frequent flyers di KLM procedente di e pais ey.
Esaki a sali na cla den un encuesta cu KLM a tene entre su pasaheronan mas frecuente na clausura di e campaña 'Dream Deals', un di e actividadnan promocional mas grandi cu e compania a haci cu su aerolinea ruman, Air France.
For di e encuesta a resulta cu Aruba ta e 'dream destination' mas gusta pa frequent flyers Sueco, lagando atras destinacionnan manera New York (Merca), Havana (Cuba), Cape Town (Zuid Africa), Bali (Indonesia), Rio de Janeiro (Brasil) y Hong Kong (China).
E frequent flyers Sueco - por cierto parti di e segmento afluente cu ATA ta trata di atrae pa bishita nos isla - a duna di conoce den e encuesta cu masha particularmente nan ta gusta Aruba su beachnan di santo blanco. Tambe ta hopi importante pa remarca cu seguridad ta un factor crucial pa e segmento aki ora ta boek vakantie.
Ultimamente por nota cu actualmente ta evita pa bay destinacionnan den Medio - Oriente y Noord - Afrika, pa via di e disturbionan social y politico den e regionnan ey.
Loke ta contribui na e popularidad di Aruba ta hecho cu e ta un destinacion "safe".
Compara cu juli 2015, Aruba a conoce un crecemento di 21.7% di bishitantenan Sueco durante juli 2016 y un incremento di 43.7% di anochi di acomodacion di e pais aki.
Durante e prome 7 luna di 2016 por deduci cu estadia di Sueconan ta di un averahe di 12.3 anochi.
Manera ya ta conoci, e compania Hulandes di aviacion KLM a introduci vuelonan extra pa Aruba durante e zomer aki.
Esaki a bin ta duna resultadonan hopi positivo, y debi na e exito aki a dicidi di ya aloca mas capacidad aereo pa Aruba pa e temporada di invierno 2016/2017.
Esfuersonan entre ATA, AAA y Ministerio di Turismo cu KLM ta trece cu ne, cu fuera di Hulanda, tin oportunidad pa por crece mas den e otro mercadonan di Europa.
ATA continuamente ta den contacto cu KLM y otro socionan pa sea cambionan strategico y/of pa buelonan adicional pa nos destinacion.
Ademas, ta trahando cu un ekipo di KLM como tambe cu Tour Operators p'asina yena e capacidad adicional.
E mercado Europeo tin potencial fuerte pa crece restante di e aña aki y durante aña 2017. Actualmente mercadonan principal di Europa pa Aruba ta Hulanda/Reinonan Uni/Alemania/Italia y Suecia.
Esfuersonan di mercadeo di parti di KLM como tambe diferente acontecimiento importante di turismo na Europa ta mustra e importancia di aumenta e capacidad di asiento pa nos destinacion. Pa e prome 7 luna di 2016, Aruba a ricibi un total di 45,633 bishitantenan for di Europa, cu ta 6.7% di e 'marketshare' di turismo pa nos isla.
Europa a crece cu 6.5% den e prome 7 luna pa loke ta bishitantenan 'stay-over' pa nos isla.

Departamento di Impuesto mi ta informa:

Servicio di caha na Oficina di Gobierno na Savaneta ta cera awe diabierna 19 di augustus 2016

PA medio di e comunicado aki, Departamento di Impuesto ta informa cu no por duna servicio di caha na Oficina di Gobierno na Savaneta awe diabierna, 19 di augustus 2016. Esaki tambe tabata e caso ayera. E motibo ta cu tabatin ladronicia di tubonan di koper cu a causa cu e parti unda Departamento di Impuesto ta ubica a keda sin airco.

Dialuna proximo, Departamento di Impuesto lo continua cu su servicionan na Savaneta manera custumber. Gerencia ta pidi disculpa na su clientenan pa e situacion inespera aki.

Sospechoso busca pa husticia a keda deteni despues di purba bandona Aruba



DIARANSON anochi, un sospechoso cu ta busca pa husticia a purba bandona Aruba, pero recherche di Noord a sigura pa cera fronteranan pa evita cu e y/of mas sospechoso huy.

Personal di imigracion a haya e señal y a bati alarma. E sospechoso masculino su intencion di huy a keda interumpi. El a wordo deteni y transporta pa Warda di Shaba, unda a cuminsa cu interogacion.

Den e siguiente dianan lo trata di amplia miho riba detayenan tocante e sospechoso aki y e motibonan pakico e tabata busca pa husticia.

Parlamentario Clarisca Velasquez cu un apelacion na e lider di MEP:

Stop di manda bo hendenan destrui y susha Aruba!



"CU tristesa nos a tuma nota con na diferente parti na Aruba propiedadnan ta wordo susha dor di hendenan di MEP. Nan no por ta stima Aruba cu nan ta susha propiedadnan cu skirbimento di cosnan.

Un apelacion na e lider di MEP pa stop su hendenan cu sushamento di Aruba, pasobra esaki ta hopi mahos y ta hopi tristo con MEP ta pretende di ta stima Aruba, pero ta manda hendenan susha propiedadnan publico y tambe priva.

Esaki no ta e forma pa haci, pasobra ta edificionan cu a caba di wordo renoba y ta hopi tristo con nos propio Arubianonan ta presta nan mes pa wordo instrui pa haci cosnan contra nos mesun pais solamente cu e meta politico pa destrui!

Un apelacion na e lider di MEP: Stop cu destruccion y sushamento di nos dushi isla!

UN HIPOTECA SOCIAL Y CU LO CONTRIBUI NA EMBEYECE ARUBA

ORANJESTAD - Caribbean Mercantile Bank ta introduci riba mercado un producto milenial y unico pa nos isla. Despues cu a analisa e demanda cu ta haya di clientenan, pero tambe studia e mercado di vivienda local y su prognostico, CMB a adapta su mes y crea un producto di hipoteca special y social.

Mas y mas ta presenta casonan unda cu yuinan of sobrinos kier cumpra cas di nan familiar (mayornan of otro famia). Sea cu e mayornan a bira grandi y no kier mantene un cas pa nan so mas, of kier muda pa un cas mas chikito. Tambe ultimo tempo e demanda di personanan di tercera edad pa biba den proyectonan di "assisted living" ta subiendo y ta birando algo mas comun. E ora un opcion mas comodo ta bende e cas di famia cu un miembro mas hoben cu sea ta cuminsando riba su mes of ta inicia un famia ta buscando un opcion pa vivienda.

Tin casnan tambe cu no ta wordo bendi di un miembro di famia pa otro, pero cu simplemente ta na benta. Pa esaki tambe tin un demanda creciente y e hipoteca nobo aki tambe ta aplicabel pa compra di e propiedadnan aki.

Un di e bentahanan primordial di cumpra un cas existente ta cu no mester warda riba tereno. Nos comunidad sa cu e proceso aki ta uno cu ta tuma hopi tempo y tin su complicacionnan. Hopi biaha wardando riba un tereno of un opcion pa un tereno por tuma hopi aña, y mientrastanto famia por sigui crece of cambia.

Mas ainda, tin e factor di construccion. Esaki ta cuminsa cu pintamento di mapa, aprobacion di esaki, trahamento di presupuesto etc., te cu yega na e proceso mes di construi cu ariba su mes ta bon conoci cu tin cu complicacionnan. Hopi biaha esaki ta yega na contribui na gastonan adicional cu ta imposibel pa premira.

E factornan positivo y tambe esnan menos positivo aki ta hiba cu mas y mas clientenan ta busca opcionnan di cumpra cas existente y renoba esaki. Hopi biaha ta haya e casnan aki riba mercado na prijsnan mas abao cu loke inicialmente lo por a calcula of specula. Ariba su mes esaki ta duna e cliente mas espacio pa por drecha of remodela e cas na su antoho. Ideanan di "home improvement" ta popular y cu bon ideanan y creatividad ta logra subi e balor di e cas. Esaki ta duna satisfaccion na e doñonan nobo di e cas, pero tambe ta añadi balor na e poder total financiero.



Si dal un buelta rond riba nos isla por mira casnan bashi na benta, pero alaves ta mira mondinan ta wordo rosa pa traha casnan nobo. Loke na CMB nos a ripara cerca un porcion creciente di nos clientenan ta un conciencia di medio ambiente, unda clientenan ta preferando di cumpra cas pa asina no sigui afecta nos naturalesa. Esaki ta un trend nobo cu ta di admira y sigur cu mester wordo recompensa.

Introduciendo un prestamo di hipoteca na 6% specialmente pa compra di cas, CMB ta pensa di por acomoda clientenan cu e demanda aki. Asina stimulando un pensamento cerca nos famianan hoben cu ta di aplaudi y cu su consecuencianan social, comunitario, ambiental y structural lo ta solamente positivo.

CMB a lansa un calculator specialmente pa asisti ora di shop pa cas y asina duna clientenan un bista global di e posibilidadnan. Na mes momento e cliente por chat live usando eAmigo y haya tur contesta pa preguntanan cu por tin tocante hipoteca, seguro, compra y henter e proceso di bira doño di bo mes cas. Hunto cu bo, e cliente, nos expertonan por yega na un solucion di vivienda reponsabel y cu un pago mensual comfortabel unda cu bo por ta orguyoso di ta doño di bo mes cas.

Mester remarca na mes momento cu CMB tin un relacion estrecho cu Fondo Nacional di Garantia y cu definitivamente compra di cas tambe por haci di e garantia aki. Haciendo e posibel pa mas cliente por yega na nan cas.

Tuma contacto cu nos via eAmigo na cmbnv.com of tambe via Facebook y combersa den tur confiansa cu nos.

Anuncio di robo y atraco den Sabadeco

A CONDUCI NA MORTO DI UN POLIS

KRALENDIJK - Diarazon anochi a drenta un informe cu lo tabatin un robo combiná cu atraco na Shores den Sabadeco.
Un patruya policial mesora a wordo dirigi n'e sitio caminda cu aparentemente e malhechornan tabata n'e sitio ainda.
A sigi un persecucion na pia cu a wordo combiná cu un tiroteo.



Den e ocasion aki e Polis Ferry Bakx a wordo heridá mortalmente y mester a wordo hiba hospital urgentemente. Polis Ferry Bakx ta na Bonaire for di 2013.
No obstante cu dokternan tabata di warda en espera di e paciente, despues a drenta e noticia cu e Polis a fayecé a consecuencia di e bala cu el a ricibi.
Polis ta pidi cooperacion di pueblo a duna tur sorto di informacion cu nan tin disponibel na telefon di urgencia: 417452.

Cuerpo di Polis di Bonaire, pero tambe e pueblo di Bonaire ta den schok, pasobra nan no a spera cu un dia tin anti-socialnan dispuesto pa mata un Polis.
E hecho aki, tambe a trece un nubia scur riba celebracion di Siman di Polis na Aruba. E Polisnan cu ta na Aruba den e asina jamá Siman di Polis tur a dicidi di bolbe ayera pa Bonaire.

Detencion pa maltrato

WILLEMSTAD - Diárazon 17 di augùstùs 2016 alrededor di 12.38 or, Central di Polis a dirigí un patruya na un cas na Caya Aesculapius pa un caso di maltrato.
Riba Caya Aegeus e patruya a topa un hòmber cu kap na cabez, èlebog y na man y a declará cu el a keda maltratá pa un hòmber.
For di un investigacion a resultá cu dos hòmber tabatin un discusion cu a terminá den maltrato cu machete.



Cu ambulance a transportá e víctima di 30 aña di edad pa policlínica di SEHOS pa tratamento médico.
N'e cas na Caya Aesculapius, Polis a detené e hòmber C.E. naci na Jamaica di 23 di edad, como sospechoso di e maltrato ariba mencioná.
A presentá e sospechoso dilanti di un Fiscal auxiliar kende a ordená su encarcelamento, pendiente di mas investigacion.

Hoben masculino ta maltrata su pareha na casnan di pueblo di Sero Patrishi

DIAHUEBS marduga, pa mas o menos 2:30, un problema serio a tuma luga na casnan di pueblo di Sero Patrishi.

Un hoben masculino, pa un of otro motibo, a cuminsa maltrata su pareha di tal forma cu el a cuminsa grita pa auxilio, cual bisiñanan a scucha.

Patruya a reacciona n'e yamada di urgencia y presenta n'e sitio pa detene e hoben agresor, kende por tabata bou influencia di algun substancia.

Polis a tuma datonan di e dama, kende tambe a ricibi atencion medico di paramediconan cu a presenta despues. E motibo tras di e problema no ta conoci.



Pa falta di cumplimento

Dr. Horacio E. Oduber Hospital tin problema cu liquidez

E no ta un problema alarmante, y lo tin su solucion

DR. Alex Schwengle, Minister di Salud a admiti cu tin un menaza di falta di liquidez na Hospital cu por causa problema unda parce cu hospital no por cumpli cu su obligacionnan financiero.

Esaki ta debi cu Servicio di Impuesto cu ta cobra e placa pa BAZV, y aparentemente AZV lo a haya e placa aki, pero di nan banda no a cumpli na paga Hospital. Pero na opinion di Minister Schwengle, algun hende a dicidi di haci'e algo grandi, pero no t'asina serio. Pa tur problema tin solucion y nan ta trahando riba dje.

Minister di Finanza, Angel Bermudez ora a ser poni na altura di e problema aki, a bay averigua unda e problema ta sinta. T'asina cu Servicio di Impuesto ta cobra e placa di BAZV y ta traspasa e fondo recauda pa AZV. Y nan ta up-to-date cu nan pago. Kier men ta AZV no a cumpli na paga e.o. Hospital, pa cual nan a cay atras y a pone cu Hospital a hay'e cu problema di falta di liquidez.

Minister dr. Alex Schwengle a bisa cu ta prematuro pa bisa cu Hospital tin problema financiero. E no ta un problema di awe, pero for di existencia di AZV, unda si AZV no a logra cumpli cu su presupuesto, Gobierno lo yuda y lo duna adicional di su landsbijdrage. Algo cu ta pasa casi tur aña.

Asina mes ultimo aña Hospital tabata hopi zuinig cu su begroting. A cuminsa na bisa caba cu añanan benidero mester inverti mas den cuido. Asina mes e fondo pa cuido a wordo verscherpt, pero asina mes e tabata un desapunto. Pasobra e crecemento economico manera pronostica, no a logra, consecuentemente e prima no ta subi suficiente y e prima di BAZV a desapunta. E problema no ta Gobierno, pero e falta di entrada, manera ya menciona a desapunta, y a causa problema di liquidez. Esaki lo wordo discuti cu AZV, Servicio di Impuesto y Direccion di Finanza cu Minister dr. Alex Schwengle, p'e problema di liquidez aki no causa mas problema pa hospital. E alarma a wordo bati y tin hende ta coy e noticia haci henter issue negativo di dje, pero e no ta un problema serio ainda, segun Minister Schwengle. Gobierno no por laga un situacion asina bay pega. Lo busca un solucion sigur. AZV ta papia di un cifra, pero tambe tambe Hospital ta menciona un cifra, cu no ta mescos esun di AZV. Solicion lo tin sigur, asina Minister dr. Schwengle a garantisa, sin mester di aumenta e prima di BAZV, maske nan no a logra haya na entrada manera pronostica.

Asina cu el a wordo poni na altura, Minister di Finanza, Angel Bermudez kier sa kico ta pasando, pasobra aki aya, ta tende cu ta Gobierno no a haci su traspasonan, Cu AZV no a haya placa di Servicio di Impuesto, ya cu nan ta cobra e BAZV y esaki no ta yega Hospital.

Esaki no t'e caso, pa Departamento di Finanza ta cumpli cabalmente y nan a sigura cu e contribucion di BAZV a wordo manda pa AZV.

Pero ta un discusion tin entre Hospital, AZV unda tin diferencia di interpretacion, cu mester wordo clarifica, segun Minister Bermudez.

Parlamentario sr. Jeffrey Kelly:

Ora lider di MEP papia di enseñansa, pueblo por saca su conclusion

Y realisa ta ken ta esun cu un actitud negativo y destructivo



DEPUES di a tuma nota di un articulo caminda cu lider di MEP a compara enseñansa durante e añanan di MEP cu e ultimo 7 aña di Gobierno di AVP, Parlamentario Kelly kier a reacciona pa corda partido MEP den ki estado nan a laga enseñansa despues di 8 aña di gobernacion.

Hipocresia atrobe

Lider di MEP ta papia di "actitud negativo y destructivo cu a pone enseñansa sufri bou di Gobierno di AVP".

Esakinan ta palabranan hopi fuerte si bo considera cu bou di Gobernacion di MEP scolnan tabata cay den otro y cu a yega asina leu cu fan a hera cay riba maestro den klas. Bou di gobernacion di MEP Infrastructura tabata practicamente un peliger pa nos muchanan y nos maestronan.

Si en berdad MEP a haci asina hopi pa enseñansa, Parlamentario Kelly ta puntra su mes pakico mester a renoba asina tanto scol rond di Aruba durante e ultimo 7 aña.

Trabounan cu a tuma luga

Parlamentario Kelly a pasa asina tanto biaha rib'e lista di scolnan cu a wordo renoba durante e 7 aña di Gobierno di AVP. Pero obviamente partido MEP ta ciego pa tur desaroyo positivo pa nos muchanan y especialmente pa nos pueblo en general.

Si nos djis wak e trabounan cu a tuma luga durante vakantie di scol ultimo, nos por ripara cu e siguiente scolnan a bin na remarca:

Tereno di scolnan cu a wordo asfalta: Colegio Sagrado Curason, Colegio San Hose, Pastoor Kranwinkel, Pius X School y Maria Goretti.

Trabounan cu e. o. tin pendiente ta na: Cacique Atarima; Rosa College cu lo wordo renoba; SPO na Sta. Cruz caminda lo drecha e cura di scol; Arco Iris Kleuterschool cu ta renobando y cu lo mester ta cla den luna di september; y ta construyendo Prinses Amalia School completamente nobo. Tur esaki ta sin menciona e ultimo scolnan cu a wordo completamente renoba, den cual ta e. o. Colegio San Augustin San Nicolas, caminda cu despues di mas di 70 aña awo alumno y maestronan por cuminsa e aña escolar nobo den un edificio completamente renoba. Na esaki nos por agrega e cursonan di profesionalisacion pa maestro y cabesantenan y e "kerndoelen werkdocument", caminda cu a concentra riba "rekenen" y e aña escolar aki lo concentra riba "taal" na tur scolnan basico.

Conclusion

Asina mes lider di MEP ta bisa: "Nada no por, si ta pa mehora enseñansa…" Ora bo scucha e señora aki papia tocante enseñansa bo ta puntra bo mes dos cos: E prome ta, e señora aki ta biba na Aruba? E di dos ta, ken ta realmente negativo y destructivo ora ta trata nos enseñansa?

Enseñansa semper tabatin y lo tin su retonan! P'esey Parlamentario Kelly ta remarca cu Aruba en berdad merece miho, pasobra cu un actitud manera cu e lider, e cabes di MEP tin, HAMAS nos enseñansa y e pueblo di Aruba lo bay dilanti.

Parlamentario mr. Juan "Ady" Thijsen (MEP):

Defacto *(practicamente)* y de jure *(huridicamente)* nos pais Aruba a "crash" financieramente, economicamente y socialmente

NOS ta memey di luna di augustus 2016, y segun Parlamentario mr. Juan "Ady" Thijsen, si nos mira e situacion actual di nos pais nos por constata cu defacto (practicamente) y de jure (huridicamente) nos pais Aruba a "crash" financieramente, economicamente y socialmente.



"Nos pais structuralmente ta gasta mas cu e ta ricibi na entrada. Esey kiermen cu tur aña nos debe como pais ta sigui crece. Pa paga debe, nos pais ta fia placa cu consecuencia cu interes y suma di prestamo pa paga ta sigui crece. P'e aña aki, Minister di Finanza di Aruba a haya un autorisacion for di AVP di 400 miyon pa busca prestamonan.

Segun CAFT, Gobierno ta conta di ricibi na 2016 e suma di 67 miyion for di e refineria. Te awo no tin indicacion concreto cu esaki lo ser logra", segun e Parlamentario.

Di otro banda, Gobierno ta sigui aumenta su gastonan di personal. "Het CAft maakt zich zorgen over de stijging van de aan personeel gerelateerde lasten terwijl de voorgenomen besparingen alsmaar niet gerealiseerd worden".

Segun Parlamentario mr. Thijsen, CAFT mes ta constata cu Finanza bou AVP a "crash", pero CAFT ta sigui contribui den e show financiero di AVP sostene pa Hulanda. Economicamente tambe Aruba a "crash". E crecemento economico ta laba na nihil, mientras Gobierno ta spera riba un crecemento di mas di 6%.
Realidad ta cu no tin refineria, tin hopi desempleo y comercio no tin suficiente entrada. Comercio a hasta bin cu un acion "Cry For Action", segun e Parlamentario.

"Turnovers are very heavy under pressure and the calmness in the street (also on saturdays) since the introduction of the parking meters is very worrying. Big changes are necessary and the Government should recognize that changes must be made."

Parlamentario Thijsen ta sigui bisa cu crecemento turistico ta basa principalmente riba turistanan cu no ta bin na keda hotel cual ta un desaroyo preocupante.

Un pueblo sin entrada of suficiente entrada a conduci na un "crash" socialmente di nos pais. Ciudadanonan no por cumpli cu debernan financiero y esaki ta trece multiple problemanan social y lamentablemente hopi biaha hudicialmente.

E pueblo ta sufriendo

Segun Parlamentario mr. Thijsen, culpabelnan den e "crash" multiple di nos pais ta Gobierno di AVP bou liderasgo di Mike Eman, e fraccion di AVP den Parlamento, prensa comprometi, gremionan cu ta keda sostene e Gobierno di AVP y Hulanda cu su CAFT!!!

Tur ta complice di e crimen contra nos pueblo!

Pa es motibo, Parlamentario mr. Juan "Ady" Thijsen ta bisa cu pueblo mester bira consciente y scoge pa un miho Aruba! MEP ta e alternativa! Solo ta sali pa NOS tur!

Parlamentario Jennifer Arends-Reyes:

E concepto di Ley pa regula All-Inclusive ta uno cu na final mester beneficia tur cu ta den e industria



SEGUN sra. Arends-Reyes, tur fraccion a tuma e oportunidad pa sinta cu diferente stakeholder tocante e tema di All-Inclusive pa basta luna como preparacion p'e tratamento di e concepto di ley. E no ta un tema cu ta desconoci den comunidad.
Y locual tur hende ta di acuerdo cu ne ta cu un crecemento di hotelnan All-Inclusive no ta deseabel pa Aruba.

Recientemente, Banco Central di Aruba a bin presenta dos raportahe tocante e producto di All-Inclusive y su contribucion na Aruba y tambe un raportahe huridico rib'e concepto di ley presenta. Esaki a keda presenta na e comisionnan fiho di Parlamento di Turismo y Finansa. Locual a sali afo ta cu en berdad hopi di locual turistanan ta laga atras den nos economia ta bin di locual ta e 'spin-off' effect di e hotel dus tur e atraccionnan, restaurantnan, transporte, shopping cu e turista cu ta keda den e hotel ta haci uzo di dj'e.

Netamente esaki ta disminui na momento cu ta keda den un hotel cu ta ofrece un pakete completo di "all you can eat and drink" y entretenimiento pa nan guestnan henter dia.
Considerando cu Aruba ta un isla chikito y cu tin un dependencia asina grandi riba turismo, mester cuida nos pilar di economia.
Parlamento a ricibi bastante informacion cu por traha cu ne pa por haci di e ley aki uno cu lo por funciona den practica y cumpli cu e meta pa cu e necesidad cu a premira pa regula e trend aki.

Segun sra. Arends-Reyes, Aruba no ta cla pa un 'mededingingswet' of Anti-Trust Law den su totalidad cu ta duna Gobierno e poder pa interferi den industrianan en general na momento cu ta nota cu tin desventahanan grandi pa un comunidad.
E concepto di ley pa regula e trend di All-Inclusive aki a ser proponi pa nos yuda cuida calidad di turismo y mester ta uno positivo pa nos comunidad.
No tin nada contra All-Inclusive como product, pero na momento cu tin un menasa cu e trend di e tipo di hotelnan aki bira dominante riba nos isla mester por wak con ta regul'e.

"Awor ta keda na Parlamento pa trata e ley aki cu tur su seriedad cu e merece y yega na un producto final cu ta rasonabel y ta beneficia tur cu ta den e industria", sra. Arends-Reyes a duna di conoce.

Ta presenta Olimpi





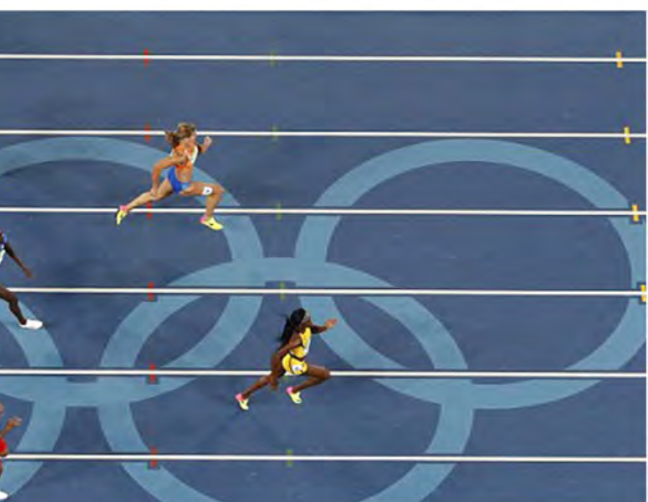




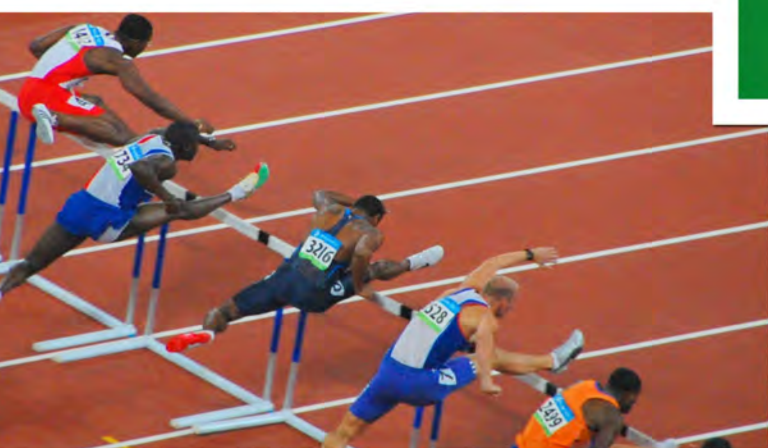



ada Rio 2016










DEROZAN
9
USA
5
BUTLER
4


Rio2016
LILY LUIK
Rio2016
LEILA LUIK








AWEMainta

Enigma na Kudawecha

Grandioso bataya di domino entre Team Caba Co' y Team Snor







KICO exactamente a pasa na e grandioso bataya tan spera entre e trabuconan di Team Caba Co' y e idealistanan di Team Snor na e unico Domino Square Garden na mundo, esta 99 Bar & Restaurant na Kudawecha?

Te dia di awe ta keda un misterio lora den un enigma y fura den un puzzel!
Aki ni e famoso Dr. Phil di "de vrije savanne" por saca su som, investiga te fondo of tira chika gara Juanita pa haya sa kico ta locual a transcuri diasabra anochi ora cu e dos rival eterno aki a enfrenta otro mano a mano, piedra a piedra!
Tin indicacion cu trabuconan di Caba Co' a bay yen di confiansa, of mane e Inglesnan ta bisa "cocky", ora nan a enfrenta e team di Snor, pero aparentemente nan no a spera e resistencia fuerte cu Snor a planta pa nan! Half time a yega y Team Snor ta gana cu 11 pa 10!
Team Caba Co' ta kraak djente, Team Snor ta hari scondi den snor.
Di dos tempo ta cuminsa y e tension ta pa corta rosea den Domino Square Garden na Kudawecha. Publico y fanaticonan ta super anima, mientras cu ambos team ta cuminsa uza tur triki cu tin den buki pa saca probecho: di bay baño tuma un "leak" di mey ora te cu cuminsa "Google" den secreto p'e miho hugada!
Rumornan ta bisa cu tur e "Googlemento" aki a overload e WiFi di e luga y fuse di varios hungado a bula!

E score ta 15 pa 13 na fabor di Team Caba Co', ora cu ambos ekipo ta cuminsa un clasico bululu estilo "tempo di nos tempo" y reclamonan di ambos banda ta cuminsa skeiro rond!
Aki ta caminda cu propetario di e luga, Lincensiado Han(s), a demostra su maestria como "negotiator" y a logra na un forma diplomatico a la Confusius pa trece paz, trankilidad, y "Feng Shui" bek n'e luga!
Un arte cu Han(s) a siña di e tanto "-ator" nan cu ta frecuenta e establicimento, ya cu eynan no solamente tin pata pata di "negotiator", pero tambe bo ta haya "the alligator", kende su brasanan semper ta cortico pa yega su cartera p'e manda un treat.
Bo ta haya "the investigator", kende tin añanan di experiencia buscando bida di hende na bevolking; bo ta haya "the orator", kende cada di su palabranan bo mester Google wak si ta berdad; bo ta haya tambe "the temblator", "the babucator", "the instigator", y ultimamente segun alegacionnan awo tambe bo ta haya "the fulator"!

Con cu bay bin, Han(s) "the negotiator" a logra pa ambos capitan "shake hand" y bay di acuerdo cu tur premio patrocina p'e grandioso Romar Trading wordo parti igualmente entre ambos team, y por ultimo cu despues di un "cooling off period", e rivalidad lo wordo dicidi riba mes cuminsando cu e score di 15 pa 13 na fabor di Team Caba Co'!
Shonnan keda pendiente pasobra e cos aki no a caba ainda! Muy pronto lo bin e desenlace di e novela "Passion de Domino" entre Team Caba Co' y Team Snor!

Premio di Mini Mega di 15.298 florin a ser entrega na feliz ganadora

BENICE C. a cumpra su ticket ganado riba 16 di augustus, 2016, na Margaritha's Lottery y a hera gana e premio mayo.

A resulta cu el a bay cu e segundo premio di Mini Mega, cual tabata e suma pregresivo di 15.298 florin. E numbernan ganado ta 08-18-25-28, y e ticket ganado a ser cumpra na Margaritha's Lottery.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444



Famia di Janchi Christiaans ta orguyoso di forma parti di instalacion di seyo di monumento na Cas Henriquez





E edificio cu ta Oficina di Monumentenbureau, esta Cas Henriquez, ubica na Schelpstraat a ricibi e seyo di monumento diarazon ultimo. E seyo ta inspira p'e dibuho conoci como e "strea" cu tabata un simbolo pa proteccion di esnan cu ta biba y bishita cas.

El a wordo instala pa Minister di Transporte, Turismo, Sector Primario y Cultura Otmar Oduber riba e porta principal di e cas.

Dos di e tataranietanan di un di e metslanan mas conoci na Aruba como un maestro den e arte di construi y decora cas, esta Janchi Christiaans, a asisti e mandatario den e tarea aki.

Nieto di Papa Jan, Marco Christiaans, kende ta welo di Gilianne y Givanya Christiaans a compaña su nietanan p'e ocasion special.Marco Christiaans no ta un cara desconoci na Aruba; el a fungi como miembro di Parlamento y Presidente di Parlamento den pasado. El a laga sa cu nan ta masha contento cu e honor cu Monumentenbureau a duna nan como famia di Papa Jan pa asisti n'e ceremonia.

Papa Jan a sobresali den e trabao di mestsla den e construccion di casnan floria, y pa tal motibo a invita su famia pa forma parti di e instalacion di e seyo riba e porta di Monumentenbureau.

Christiaans a recorda e tempo cu e tabata bishita su welo, e tabata hunga cu e hermentnan di su welo, y e ta lamenta cu e hermentnan aki a bay perdi den transcurso di añanan.

E ta corda cu su welo tabatin diferente martieu, y hacha cu e tabata uza pa corta e piedranan pa haci e bandanan straight, pa forma e cara di e piedranan, pa uza nan pa construccion di cas.

E ta menciona cu el a conoce algun di e otro metslanan tambe cu a wordo menciona como cu nan tabata bishita su welo, y e ta contento di mira nan tambe reconoci y menciona.

E tabatin palabranan di elogio pa Monumentenbureau y Minister Otmar Oduber pa nan escogencia di monumentonan y determinacion pa percura pa nan mantencion y asina preserva un parti importante di historia di Aruba pa futuro generacionnan.

OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN

GELDIG OP 18 Aug, 2016 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek			verkoop aan
		bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.37	1.39		1.41
Zwitserse frank (per 100)	CHF	185.60	186.32		187.12
Pond sterling	GBP	2.27	2.32		2.38
Japanse yen (per 10.000)	JPY	175.89	177.49		179.28
EURO (per 100)	EUR	199.81	201.63		203.66
Deense kroon (per 100)	DKK	26.11	26.83		27.63
Noorse kroon (per 100)	NOK	20.81	21.53		22.33
Zweedse kroon (per 100)	SEK	20.27	20.99		21.79

E RAPPORT DI BANCO CENTRAL NO TA DUNA RASON PAKICO LO MESTER CAMBIA LEY DI PERMIT PA HOTELNAN

Den e tan spera relato ehecutivo di e rapport "The Status of All-Inclusive Tourism in Aruba" realisa dor di Banco Central di Aruba y entrega na AHATA, ta bisto cu na NINGUN caminda tin evidencia pakico mester cambia e leynan relaciona cu e permiso di operacion cu ta otorga na hotelnan.

Otro asuntonan a bini dilanti hopi cla:

- No tin prueba pa sostene e insinuacion cu turismo "All Inclusive" tin un impacto negativo pa Aruba
- No tin evidencia cu e huespednan di hotelnan "All Inclusive" no ta sali for di e hotel pa come of pa gasta na compras
- No tin evidencia cu hotelnan "All Inclusive" ta ofrece menos calidad compara cu otronan

E rapport ta afirma cu si aproba e ley aki, cu e lo tin un impacto negativo serio riba oportunidadnan di inversion existente y den futuro y cu lo limita e forma cu hotelnan por reacciona riba condicionnan di mercado cu ta cambia, locual ta precisamente loke AHATA a bin ta bisando desde un principio.

Locual SI e rapport ta indica cu e contribucion di All Inclusive tin un impacto positivo riba nos economia.

BASICAMENTE BANCO CENTRAL NO TA MUSTRA NINGUN MOTIBO PAKICO MESTER APROBA E LEY DEN PARLAMENTO

AHATA
Aruba Hotel & Tourism Association
Representing Aruba's Tourism Industry Since 1965

Ling & Sons a cuminsa cu su "Eat Better, Live Better" Healthy Challenge







NA luna di juli, Ling & Sons a anuncia cu na augustus ta cuminsa cu e campaña di Healthy Challenge, unda e supermercado lo duna oportunidad na 150 persona pa participa durante 30 dia largo na workshops cu nutritionista Johanna Stroo y sesion di fitness cu Rodney Pieternella y su team di 2BFIT GYM y asina yuda e participantenan adopta un estilo di bida saludabel dor di siña nan con pa come mas saludabel y move mas.

Despues di ricibi hopi inscripcionm e 150 participante a wordo scogi, e prome evento di e Healthy Challenge a tuma luga riba diabierna 12 di augustus cu e workshop di nutritionista Johanna Stroo, unda e participantenan a ricibi e siguiente tips pa come saludabel:
Pa un curason saludabel ta conseha come mas productonan cu ta fuente di vet saludabel manera coconut oil, avocado oil, almond butter, webo organico;
Come mas fruta y verdura, mas tanto e fruta y berduranan cu ta wordo califica mundialmente como e "clean 15" cual ta fruta y berduranan cu tin e nivel mas abou di pesticida y ta "safe" pa bo cumpra y cu no mester ta organico;
Come mas productonan manera chia seed, flax seed, spirulina, wheat grass, y maca powder;
Come mas grano integral cual ta bon fuente di vitamina, fibra y energia manera adzuki beans, lentil beans, e pan ezekiel di "Food For Life", quinoa, Eden buckwheat soba;
Purba mas productonan cu ta liber di hormona y lean sin vet manera galiña cu label di 100%| natural of organic of wild caught salmon (fresco of frozen).
Despues di e prome evento, e participantenan a haya oportunidad riba diadomingo di haci nan sesion di fitness tan espera cu 2BFIT GYM, unda Rodney Pieternella y su team di coachnan a pone participantenan haci un bon workout di e. o. pumpfit, kickboxing etc.

E prome siman di Healthy Challenge sigur tabata hopi exitoso. Bo tambe kier sigui e tips di e Healthy Challenge? Facil! Simplemente bishita nos Health Aisle na linea 6 den tienda, unda bo ta haya tur producto gluten free, GMO free, sugar free, sodium free y organic.

Pa mas informacion y Healthy Challenge tips bishita e pagina di Facebook: www.facebook.com/lingandsons.

Cuerpo Policial ta gradici Commandant Jan ten Hove pa su colaboracion y contribucionnan





PROME cu su despedida di Aruba pa sigui cu su siguiente funcion den Marina Real, Cuerpo Policial a invita Commandant di Marinierskazerne Savaneta, Jan Ten Hove, pa un reunion cu Alto Comisario mr. Adolfo "Dolfi" Richarson a gradici'e pa su colaboracion y contribucionnan.

E Commandant a ricibi un invitacion pa un reunion di Korps Management Team (KMT) y aki Alto Comisario Richardson y coleganan di Cuerpo Policial a sorprende cu algun recuerdo di e tempo cu nan a traha hunto y a expresa palabranan di aprecio p'e bon cooperacion.

E relacion di trabao entre e Commandant y e Alto Comisario tabata hopi bon y Richardson a comenta cu Ten Hove ta un persona cu tabatin curason p'e comunidad di Aruba, cu ta un di su caracteristicanan cu Cuerpo Policial ta aprecia masha hopi.

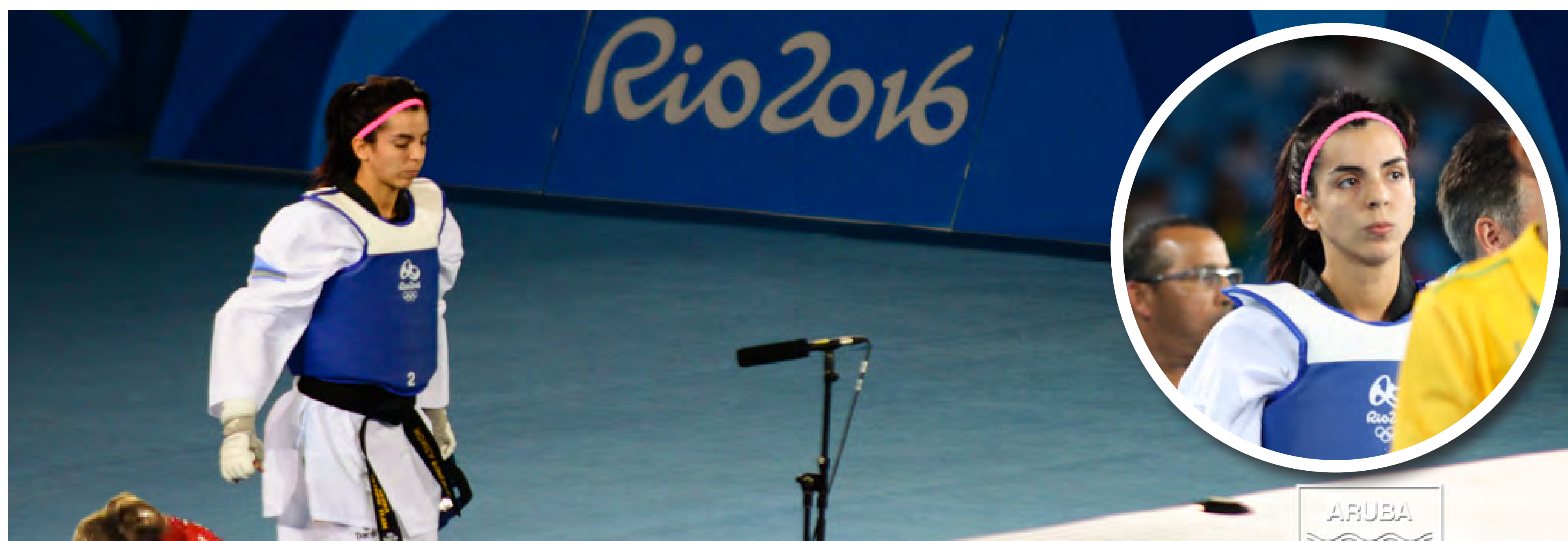
Polisnan lo bay sinti su falta hopi, asina Richardson a remarca, añadiendo cu el a papia durante di e reunion cu e Commandant nobo y a expresa cu Cuerpo Policial ta spera di por conta cu e mesun cooperacion bao di su maneho tambe.

Marina Real ta un partner strategico pa Cuerpo Policial di Aruba, cu kende kier sigui fortifica e relacion, e hefe di Polis a agrega. Di su parti, Jan Ten Hove a laga sa cu ora el a yega Aruba tres aña pasa el a cuminsa establece y amplia e contactonan cu diferente partner manera Kustwacht, cual ta basa den e kazerne y Cuerpo Policial.

Tabatin un acercamento tambe cu unidadnan specifico di Cuerpo Policial, manera K9, Mobiele Eenheid, pero tambe prizon KIA.
El a splica cu e tabata kier un bon relacion cu tur servicio cu ta traha den cuadro di stabilidad y siguridad na y pa Aruba. Esaki tabatin su resultado tambe, cual a keda confirma p'e gesto di Cuerpo Policial y e forma cu a expresa con hopi nan a aprecia su maneho cu tabata hopi mas dirigi riba Aruba.

Commandant Ten Hove a conclui bisando cu p'e tabata logico cu mester fomenta un bon relacion cu Aruba, pasobra Marina Real no ta na Aruba pa nan mes, pero pa Aruba y p'esey tambe el a busca pa haci kico cu Marina por haci pa contribui na un Aruba mas stabiel y sigur.

Monica Pimentel tabata 30 seconde leu di un victoria den e Weganan Olimpico di Rio 2016



DIARANSON mainta, e ultimo atleta di Aruba Monica Pimentel di Taekwondo mira accion den e Weganan Olimpico di Rio 2016.

Apoya p'e delegacion di Aruba como tambe su tata y ruman, Monica a cuminsa cu su debut den e Weganan Olimpico contra di e number seis di mundo Yasmina Aziez di Francia.

Mester bisa cu Monica a cuminsa e prome rond cauteloso studiando su contrincante bon.

E dos prome rond nan ningun di e dos atleta no a logra score punto caminda e parti defensivo di ambos tabata sublime.

Den e di tres y ultimo rond, Aziez di Francia a tuma e iniciativa tempran unda e ta logra score e prome punto, pero ni tres seconde despues Monica ta responde bon y empata den punto 1 – 1.

Mirando cu Aziez tabatin un carchi di advertencia e ventaha tabata p'e atleta Monica Pimentel.

Faltando 30 seconde pa e pelea termina un descuido di Monica a pone su contrincante Aziez anota e punto di victoria. Asina Monica ta perde 2 - 1 contra Aziez di Francia, kende porcierto ta medayista di brons den e campeonato mundial di taekwondo di 2009.

Mester bisa cu apesar di e keda elimina den e prome rond Monica a bringa un tremendo combate mientras e publico a aplaudi e atleta Arubano.

Den e ultimo secondenan den e di tres rond, Monica a purba na busca e punto di empate cu diferente tecnica cu skop y mokete na curpa, pero no ta logra esaki y ta cay venci.

Notabel ta cu Monica por a sigui bringa den e Weganan Olimpico di Rio, esaki den repechahe, pero su contrincante Aziez mester a yega e final prome, pero den e semi-final Aziez ta perde 1 – 0 den e ultimo seconde contra di Kim di Sur Korea y elimina Monica pa su pelea den repechahe.

Un pabien sigur na Monica Pimentel cu a demostra cu e por midi su mes contra di e grandinan den e deporte mundial.

Minister Otmar Oduber:

"Nos monumentonan ta forma un parti integral di nos cultura y historia di Aruba"



DIARAZON ultimo, Minister di Cultura Otmar Oduber cu asistencia di e tataranietanan di un di e metslanan Arubano mas conoci pa su trabao di construccion y decoracion di e casnan floria di antaño, a instala e seyo di monumento riba di e porta di Monumentenbureau.

Dilanti di e edificio conoci tambe como cas di famia Henriquez, Minister Oduber a ricibi e seyo di monumento for di Gilianne y Gilvanya Christiaans, y a instala esaki riba e porta principal di e edificio.

E dos hobennan ta nietanan di Marco Christiaans, kende a yega di ocupa e funcion di Presidente di Parlamento di Aruba den pasado. E seyo su diseño ta inspira p'e dibuho cu ta riba diferente cas floria, esta e strea, cu ta simbolo pa "proteccion".

Minister Otmar Oduber a remarca cu e tabata un momento unico, pa por conta cu presencia di e di cinco generacion di famia di Janchi Christiaans pa asisti'e, y pa por subraya di e forma aki, cu e seyo special e maneho pa preserva, conserva, restaura edificionan y educa e futuro generacion riba e importancia di e edificionan monumental.

E mandatario a agrega cu ta papia di edificionan bunita, cu structura unico, pero mas ainda nan mester keda preserva pa nan nificacion cultural historico, e cultura cu ta biba y cu ta recorda nos di unda nos raisnan ta.

Sea e persona ta naci na Aruba of a bin biba aki y forma su famia riba e isla, e monumento ta un simbolo di e pasado, e cultura y historia, e raisnan di nos hendenan.

Minister Oduber a bisa cu e ta contento di por conta cu e colaboracion di Hulanda pa cu fondonan, cual ta haci posibel tambe pa tin mas trabao di mantencion y restauracion tumando lugar.

El a elogia tambe e bon cooperacion entre Monumentenbureau, Monumentenfonds, Monumentenraad y Gobierno, cu ta haciendo tur e trabaonan necesario posibel, incluyendo un bon planning pa mantencion di edificionan ya restaura, y e restauracion di mas edificio.

El a menciona tambe e mantencion di e.o. e edificio di Algemene Rekenkamer (ARA) cu tabata antes un scol y un biblioteca, e restauracion di e faro na California y e restauracion di Nicolas Store, como tambe a bisa cu e proximo edificio na San Nicolas pa ricibi su restauracion ta bira Uncle Louis Store.

Monumentonan ta un parti integral di e historia y loke e comunidad ta para p'e. Minister Odubers a splica cu algun aña pasa a haci un estudio di turismo cu a mustra cu Aruba a concentra riba e desaroyo di turismo y a bira un destinacion masha moderno, pero na cierto momento a lubida riba e identidad propio y a enfoca riba e economia pa trece e abundancia necesario p'e comunidad biba di dje.

E estudio ta mustra cu mester a cuminsa enfoca riba e balornan di e Arubano, y riba e capital humano di e isla, y cu esaki ta bin mas enfasis riba historia, cultura y monumentonan, entre otro.

Aruba ta tumando un rol di liderazgo cu e Happiness 360 Conference tumando lugar aki september proximo, y e preservacion di monumentonan ta pas den e esfuersonan pa cu un conferencia asina cu ta enfoca riba felicidad di e comunidad di e pais cu ta turisticamente popular y activo, unda cu na mes momento ta enfoca riba e felicidad di e comunidad, ta acentua e identidad propio, e principionan y balornan.

Cultura, y preservacion di monumentonan, segun Minister Otmar Oduber ta splica, ta forma un base integral den esaki.

Desde fin di aña edificionan priva cu un balor historico, pa medio di un ley cu a wordo pasa caba, lo por ricibi asistencia di Monumentenfonds pa restauracion of mantencion di e edificio en cuestion. Loke ta central den e ley aki t'e oportunidad pa trek af parti di e trabao di mantencion for di belasting, pero tambe e mandatario a menciona e oportunidad pa haya lening na un interes mas abao y subsidio for di e restauratiefonds di Aruba.

Esaki ta habri porta pa mihor cuido di edificionan cu no ta poni riba e lista di monumento, pero cu tin nan balor, pa facilita y incentiva e doño(nan) pa restaura y mantene nan edificionan priva di balor historico tambe.

Minister President Mike Eman na inaugura

"No por tin un pais sin un centro di ci
sin e nucleonan rond di e caya p







FAMIA por a desaroya e tereno aki comercialmente, pero a scoge pa crea un parke publico contribuyendo asina na revitalisacion di centro di Oranjestad

Principio di e siman aki, a inaugura area publico den centro di Oranjestad, riba Wilhelminastraat, den presencia di un grandi cantidad di famia, amigo, conoci y bisiñanan di famia di Brenchi Arends.

E parke, dedica na 'Bruno Justiniano Arends', mihor conoci como Brenchi, a devela tambe un busto na su honor. Brenchi tabata un comerciante exitoso cu e.o. tabatin varios negoshi den e area caminda cu e parke na su honor ta situa.

Varios di e edificio cu tabata di Brenchi awendia ta wordo renoba of restora. Academy of Fine Arts and Design (AFAD), di Rietveld Academy, tabata e edificio na unda tabatin 'Brenchi's Hardware Store' y ta un bibo ehempel di e esfuersonan di famia di Brenchi pa aporta na revitalisacion di centro di Oranjestad.

Net di AFAD e parke na honor di Brenchi tambe ta riba unda antes tabatin un negoshi di Brenchi.

Milton Harms, na nomber di famia di Brenchi, a gradici amigo y bisiñanan pa nan presencia.

"E parke su intencion ta, pa ta un lugar publico, pa ta tur hende por uze den centro di ciudad. Mi kier a gradici Gobierno di Aruba pa tuma e iniciativa pa drecha Playa y nos a contribui cu nos parti."

Milton Harms a sigui gradici tambe un y tur cu a yuda den realisa e proyecto di converti e tereno den un parke dedica na na welo.

Sra. Irais Sankatsing, a lesa un segmento di un buki dedica na Brenchi Arends.

"Un cas yena cu storia di fiesta y alegria, di tragedia y perseverancia, di abundancia y amistad. Storia cu ta forma parti di e monumento aki y cu ta bira e motibo p'e bunita homenahe cu nos ta presenta.

Un homenahe di e spirito di comercio, sentido comunitario y forsa Arubano cu a sa di cana cu perseverancia bou di tur circunstancia y cu a crea siglo tras siglo un bienestar poco bisto den nos region."

Siguientemente, e yiunan di Brenchi a devela su busto cu tin un bunita lugar den e parke riba Wilhelminastraat.

Famia di Brenchi a invita Prome Minister Mike Eman hiba palabra n'e ocasion importante aki. El a cuminsa pa splica cu Brenchi y su famia, tabatin un dedicacion enorme, cu a duna un empuhe grandi na comercio na Aruba, comercio den Playa, pero mas importante ainda a combina esaki cu un sentido di compromiso cu nan pais.

Sr. Eman a referi aki n'e hecho cu e famia, por a scoge pa desaroya e tereno di hopi balor comercial den centro di Oranjestad, pero finalmente a scoge pa crea un area publico, acesibel pa un y tur.

ucion di Parke Brenchi na Wilhelminastraat

udad y no por tin un centro di ciudad, principal di un centro di ciudad”





“No por tabatin un mihor forma pa duna honor, respet y reconocemento n’e forma di haci comercio aki, un forma di avansa e economia di e empresa y e famia, pero n’e mesun momento avansa e bienestar general di nos pais cu e ehempel cu Milton Harms y famia a duna dor di tuma un propiedad cu tanto balor, pasobra nos tur conoce e balor di propiedadnan den centro di ciudad.

Pa bo tin e bondad, e curazon pa tuma un propiedad asina y no desaroye den un ‘real estate’ cu ta bay tin hopi rendimento financiero p’e inversionista y famia, pero pa dedik’e na un tributo na prome lugar na Brenchi Arends y famia, y dun’e tambe un espacio publico pa nos pueblo.
Ta un sentido di compromiso cu Aruba, un curazon hopi, hopi grandi pa cual mi kier a gradici Milton Harms, Roy Harms, henter e famia, cu a pone e aspecto aki, di contribucion na pais Aruba asina central.
Hopi, hopi danki y un fuerte aplauso tambe p’e gesto grandi aki.”

Sr. Mike Eman a sigui splica cu Gobierno ta aprecia e tipo di iniciativanan aki na beneficio di bienestar general.
“Algun aña pasa nos a cuminsa cu e lucha grandi pa nos por rebiba nos centro di ciudad. Hopi caya y edificionan deteriora y cu empeño grandi nos a cuminsa e renobacion di centro di ciudad. Gobierno por haci su parti, pero hopi edificio ta den man di sector particular.
Ta hopi importante tambe pa sector priva tuma su responsabilidad y tambe contribui.
Y e ehempel cu ta wordo duna n’e momentonan aki, cu e propiedad aki, cu e edificio bunita di Brenchi, cu a wordo restaura, ta un bunita ehempel, un bunita motivacion, pa nos tur tambe por continua den e direccion aki. Un gradicimento tambe pa e iniciativa aki cu ta contribui na renobacion di nos Centro di Ciudad.”

Prome Minister Eman a mustra riba e hecho cu e ehempel aki ta algo cu ta bon pa otro comerciantenan tuma di famia di Brenchi Arends. El a menciona cu tin algun comerciante cu ta trahando riba esaki caba.
Un ehempel ta sr. Serge Mansur cu riba propio forsa tambe ta renobando edificionan den centro di ciudad.

Di parti di Gobierno, sr. Eman a duna ehempel di Renobacion Aruba NV, cu ta un compania den cua hunto cu partnernan comercial, Gobierno ta bay cumpra y drecha edificionan di balor monumental, historico of cultural.

“No por tin un pais sin un centro di ciudad y no por tin un centro di ciudad, sin e nucleonan rond di e caya principal di un centro di ciudad.”
Esey t’e curazon di un centro di ciudad y awe nos a añadi un poco mas forsa atrobe n’e curason aki di centro di ciudad, Oranjestad. Masha danki na tur cu ta coopera cu esey.”

ATECH News:

12 Startups for di rond di mundo na Aruba!



SIMAN pasa durante un rueda di prensa na Hilton Aruba Caribbean Resort & Casino, e team di ATECH hunto cu Setar, CMB y ATA a lansa e gran conferencia di ATECH cu lo tuma luga dianan 15, 16 y 17 di september proximo na Hilton.

Ya caba pa algun tempo e palabra “Startups” ta circulando den nos comunidad.
Y esanan cu a yega di tende di esaki sa cu esaki ta describe un grupo di hoben inovativo cu ta bini hunto y bin cu un solucion pa un problema den mundo di Apps y Compania nan grandi den mundo Technico.
Pa cu ATECH conference lo bay tin 12 startups na Aruba for di rond di mundo manera USA, Venezuela, Trinidad & Tobago, Hulanda y Mexico.
Esaki nan lo bin Aruba pa presenta nan idea na un panel di hurado local y internacional y asina tin e chens di gana $20.000,-. 16 di september lo tin prome ronde y pre-final pa Asian dia 17 saca e ganador.

Pero en realidad kico ta un Startup?
“Un startup ta un compania trahando pa resolve problemanan unda e solucion no ta obvio ainda y cu exito no ta un garantia”, Tristan Every un di e fondadornan di ATECH a cuminsa ta bisa:
“E ta un cultura y mentalidad di inovacion riba ideanan existente pa resolve e puntonan critico”.

“Startup ta un sorto di estado mental”, Rudy Croes un di e fundadornan tambe di ATECH a conta nos.

“E ta ora cu un hende ta join un compania cu e decision di laga e parti di stabilidad atras en cambio pa bin cu algo cu lo haci impacto inmediato den comunidad tecnico.”
Pa Kris Croes cu tambe ta forma parti di team di ATECH startup kiermen: “E ta un acto of miho bisa pone un movicion den comunidad di biaha den mocion of operacion of manera nos ta yam’e Startup.”

Aunke por bisa no tin regla riba con pa defini kico un startup ta dor cu e cambio den ganashi, cantidad di empleyado y ingreso por cambia hopi drastico y lihe den companianan y industrianan.
Sigur e conferencia di ATECH lo bay ta uno sumamente interesante una ja caba mas di 20 orador internacional a confirma cu lo bay t’ey presente e dianan di ATECH.

Tur di nan expert den nan area di tecnologia, marketing, branding, funding y inversionarionan cu lo por dunabo e “next big thing”.

Si abo ta un hoben cu gusta tecnologia y tin un idea pero no sa con pa pone esaki den movicion of empresario nobo buscando pa crece bo negoshi of un profesional y ta un fanatico di inovacion y tecnologia, esaki ta sigur algo cu bo no mag perde.

Awor a tempo limita tin un summer special rib’e ticketsnan cu ya caba ta obtenibel riba www.atechconference.com. Rib’e website aki por haya mas informacion di ATECH Conference, un conferencia cu marcando historia.

Por sigui ATECH riba www.facebook.com/ATECHConference como tambe bo por download e app di ATECH riba iTunes y Google Play.

Jeroen Recourt riba Mito Croes (dfm):

Un homber cu ta bal oro y ta un gran perdida pa Aruba, pa Reino y pa Hulanda tambe

NO ta solamente Aruba ta lamenta e fayecimento reciente di mr. dr. Antonito 'Mito' Croes y ta haya su falta, pero ta Hulanda y Reino ta wak e como un perdida humano y intelectual.
Asina Jeroen Recourt ta reflexiona ora cu el a expresa su tristesa pa mr. dr. Croes su morto. E ta di opinion cu lo bay keda haya su falta y esun di su consehonan experto.

"Mi prome recuerdo di Mito Croes ta un den cual e mes no tabata presente. Mi tabata biba e tempo ey na Aruba y no tabata sa bon ainda cu un auto ta pasa riba caya cu speaker bisando: "Bo kier registra como votador, paso nos kier Mito Croes den Parlamento Europeo!" Y mi a pensa: "He… ta ken e homber ey ta?"
Despues mi a siña conoc'e como un persona simpatico y amabel, cu un sabiduria y prestigio grandi.
E contactonan cu mi tabatin cu Mito tabata mas tanto for di e tempo cu mi a bira activo den politica.



Mi conoc'e como consehero y defensor di e interesnan di Aruba, pero semper riba un manera cu bo tabata pensa: "Hey, esey ta algo!"
Esey no ta solamente yega y duna bo punto di bista, pero esey ta algo cu ta laga bo pensa."
Esey e por a haci sumamente bon como miembro di Raad van State; como consehero en general.
Ami, como Presidente di e Kamercommissie tabata wak e bin frecuentemente hunto cu Mike Eman y e ora ey e tabata duna su opinion.

Of tin biaha e tabata djis eynan presente, e tabata bisa algo debes encuando, pero semper pushando algo, cu palabranan sabio, dor di cual e reunionnan tabata cana mihor y cu mas contenido.

Ora mi pensa riba Mito Croes, mi ta pensa riba un Arubiano prestigioso cu tabata pensa mas leu cu solamente e interes di Aruba.
No solamente Reino tabata importante p'e, y pa cual el a aporta masha hopi, pero e tabata increiblemente influyente tambe riba e tereno di Union Europeo, e lugar di Hulanda den dje, e lugar di Aruba den dje.

Mi ta pensa cu poco persona tabata asina na altura di con tur e sistema di regla, pais y interes, ta cana mescos cu Mito Croes.
E tabata enberdad un experto riba e tereno ey; nos ta bay haya su falta enormemente.
Mi ta bay corda Mito Croes como un homber increibelmente trankil, simpatico y cu un gran prestigio. Un prestigio cu bo no ta asina numa.

Prestigio no ta solamente gana conocemento; prestigio bo tin cu gan'e cu tempo, y esey el a haci. Aña tras di aña el a duna mi e impresion pa medio di su contribucionnan sabio cu "e homber aki sa di kico e ta papia."
Un hende asina ta bal oro y e ta un gran perdida pa Aruba, pa Reino y como tal tambe pa Hulanda; cu el a bay asina di repente.", Jeroen Recourt a duna di conoce.

Recourt ta un Huez di profesion y den representacion di partido politico Hulandes PvdA, e ta President di Comision den Tweede Kamer riba Relacionnan den Reino.



Lesnan di karate Japan Karate-Do Ryobu-Kai Aruba a cuminsa bek na Dojo Konishi

AWOR cu vakantie grandi ta tras di lomba y skol ta cuminsa, Dojo Konishi Japan Karate-Do Ryobu-Kai Aruba kier a recorda tur su alumnonan cu lesnan di karate a cuminsa bek e siman aki riba e dianan y orarionan di custumber.
Dojo Konishi ta spera cu tur hende a pasa un dushi vakantie y ta warda tur su alumnonan bek n'e lesnan cu yen di energia y animo!
Alabez Dojo Konishi kier a invita tambe tur mucha y/of hende grandi cu ta interesa di cuminsa practica e deporte di karate pa pasa libremente serca nos na EPB Hato dialuna, diarazon of diabierna entre 5.30pm y 7.30pm of pa tuma contacto cu Sensei Jose na 594-4767 of cu Sensei Ligia na 565-5377.

Dojo Konishi kier a probecha tambe di e oportunidad aki y manda ainda palabranan di pabien y agradecimiento na Aruba Karate Bond (AKB) p'e tremendo campeonato cu a tuma lugar prome cu vakantie.
Nos di Dojo Konoshi a keda hopi contento y satisfecho cu e campeonato aki, caminda nos alumnonan a demostra e disciplina y e nivel cu ta rekerí di un practicante di karate.
Banzai!



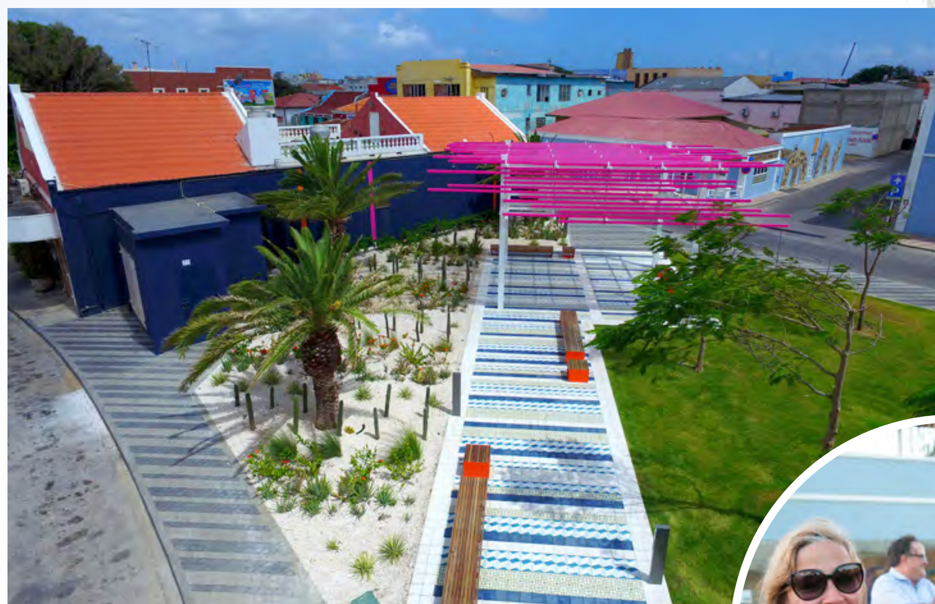








Parke Brenchie Arends oficialmente habri pa publico

















NA principio di e siman aki a tuma lugar inauguracion di Parke Brenchie Arends, pa cual e.o. durante un recepcion ameno unda famia, amistadnan sercano di famia y bisiñanan a honra e icono Arubano.
Bruno Justiano “Brenchie” Arends a personifica e espirito di comercio, sentido comunitario y forsa Arubano, cu a sa di cana cu perseverancia bou tur circunstancia.

E parke ta un joya cu por wordo disfruta pa un y tur, un fusion di tokenan di antaño y elementonan moderno.
E ta un incentiva priva den cuadro di embeyecimento di Oranjestad. Parke “Brenchie” Arends a wordo construi riba un tereno priva, pero ta acesibel pa un y tur, tanto local y bishitante.

Pueblo henter ta keda cordialmente invita pa bin keiro y disfruta di e bunita adquisicion na nos espacionan di diversion.



Festival di Cancion Tipico dedica na nos Mama di Cultura cu un homenahe special dedica na nos Tata di Cultura

FUNDACION Bernadina Growell orguyosamente ta anuncia nos di 6 Festival di Cancion Tipico dedica na nos Mama di Cultura, sra. Bernadina Growell-Kock.
E aña aki lo tin un homenahe special dedica na nos Tata di Cultura sr. Padu Lampe.

E festival lo tuma luga awe diabierna 19 di augustus na Centro di Bario Brazil cuminsando pa 8:00pm. Nos kier enfatisa cu e cancionnan Ganado, lo fungi como e temanan oficial p'e gran Parada di Celebracion di Dia di Brazil.

Nos ta desea tur clase di exito y bendicion na tur participante. Nos ta gradici tur agrupacion musical, tipico, banda, cantantenan, fanatico, famia completo, prensa y Aruba en general pa boso tremendo sosten y participacion cu ta di sumo importancia pa cu e desaroyo y exito di e festival. Ta p'esey nos ta gradici cada un di boso p'e tremendo aporte y dedicacion pa cu nos cultura.

Fundacion Bernadina Growell Kock ta presenta:
Di 6 edicion Festival di Cancion Tipico dedica na Bernadina Growell Kock Aruba 19 di augustus 2016, Centro di Bario Brazil.

#	Agrupacion	Cantante	Titulo di Cancion	Compositor
0	Participante infantil	Angelou Felixienne Valentina	"Pilar"	Bernadina Growell-Kock
1	TACLA Tipico Alegre Kadushi Largo	Priscilla Quant	"Balansa"	Bernadina Growell-Kock
2	TACLA Tipico Alegre Kadushi Largo	Paulina Geerman	"Tempo di mi tempo"	Bernadina Growell-Kock
3	TACLA Tipico Alegre Kadushi Largo	Emilee Geerman	"Cunucu di Seit"	Don Ramon Krozendijk
4	TACLA Tipico Alegre Kadushi Largo	Jelisse Boekhout	"Pilar"	Bernadina Growell-Kock
5	TACLA Tipico Alegre Kadushi Largo	Daphne Kelly-Matijn	"Un soño"	Bernadina Growell-Kock
6	TACLA Tipico Alegre Kadushi Largo	Jason Kelly	"Esaki ta mi cos"	Jason Kelly
7	Sodo y Cuero	Betty Werleman	"Ken ta Bernadina"	Betty Werleman
8	Tipico Sorpresa	Andres Maduro	Jancuman bo tin cu casa awor	Andres Maduro
9	Sensacion del Caribe	Hubert Ras	"Tuma tur"	Casin Giel.
10	Sensacion del Caribe	Donny Schwengle	"Rubiano bo ta"	Vicente Kelly
11	Sensacion del Caribe	Benito Casuela	"Tanto bal bo tey"	Bernadina Growell-Kock
12	Sensacion del Caribe	Lourdes Stamper	"Nami un chens"	Padu del Caribe
13	Sensacion del Caribe	Selma Helder	"Mi unico amor"	Bernadina Growell-Kock
14	Sensacion del Caribe	Lucia Thiel	"Na un distancia"	Bernadina Growell-Kock
15	Sensacion del Caribe	Sasha y Angelo Koolman	Un canto pa nos Mama di Cultura	Sasha y Angelo Koolman
16	Sensacion del Caribe	Eddy Casuela	"Corda riba dje"	Eddy Casuela
17	Los Amicales	Roberto Orman	"Mi Aruba"	Carmelo Heyer
18	Los Amicales	Jeanette Boezem	"Azijn Banana"	Vicente Kelly.
19	Los Amicales	Mando Marin.	"Lo bo yora bo amor."	Autor desconoci.
20	Tipico Candela	Robert Frank. J. Maduro	"Mosa di mi Alma"	Jhon Freddy. T. Montoya

Fundacion Bernadina ta gradici famia di Bernadina, sr. Padu Lampe y famia, sr. Chico Harms di Centro di Bario Brazil, BID, Departamento di Cultura y su representante sr. John Freddy Montoya.

Pa mas informacion por tuma contacto libremente cu cualkier miembro di fundacion of cerca sr. Jhon Freddy Montoya na number 565-69-03, of cerca sra. Lena Orman na number 565-11-45.

Departamento di Enseñansa cu proyecto riba tereno di Educacion Basico "Focus op Geletterdheid"

NA maart 2016, Departamento di Enseñansa Aruba a cuminsa cu e proyecto di Educacion Basico: "Focus op Geletterdheid" riba tereno di Enseñansa pa Adulto.
E proyecto aki tin como meta pa hisa e grado di educacion di adulto na Aruba.

E grupo meta ta e adulto cu ta biba na Aruba cu no a alcansa e nivel final di ciclo basico di educacion secundario (seis aña di scol primario y dos aña di ciclo basico di MAVO/EPB).
E proyecto aki ta wordo subsidia dor di Fondo Desaroyo Arubano (FDA) y lo sigui te december 2016.

E producto final lo ta un documento di conseho y un "meerjarenplan" enfoca rib'e sistema di alfabetisacion cu lo mester wordo aproba pa Minister di Enseñansa.
Esaki cu e proposito pa hisa e nivel di alfabetismo di e poblacion di adulto na Aruba.
Asina lo promove oportunidad pa crecemento riba tereno laboral, continuacion di estudio y miho integracion den nos comunidad p'e ciudadano Arubiano.

Na mei 2016, Departamento di Enseñansa a organisa varios encuentro. Stakeholders di diferente departamento publico hunto cu Departamento di Enseñansa y Adviesbureau CINOP di Hulanda a reuni pa intercambia idea.
Na prome instante e diferente encuentronan a tuma luga pa cera conoci cu e tereno di enseñansa pa adulto y pa haya sa kico ta existi caba na Aruba riba tereno di enseñansa pa adulto.

Considerando e necesidad pa bay mas a fondo cu mas stakeholder rib'e topico y e necesidad pa obtene input respecto e establecimento di un sistema di alfabetisacion na Aruba, Departamento di Enseñansa Aruba ta organisa na Aruba Marriott Resort un conferencia diabierna 19 di augustus 2016 cu varios stakeholder rib'e topico menciona.

E personanan cu lo forma parti di e conferencia aki ta forma parti di diferente organisacion (semi) priva, fundacion y departamento publico.

Rib'e dia aki lo tuma luga workshop riba varios topico y alabes lo tin dialogo entre diferente organisacion p'asina e expertonan comparti nan conocemento, necesidad y locual ta considera prioridad rib'e topico di alfabetisacion pa adulto.

Adviesbureau CINOP di Hulanda lo ta presente pa contribui cu su experticio rib'e tereno aki.

Unabes cu adkiri tur e informacionnan ricibi durante e conferencia lo traha un documento di conseho y un "meerjarenplan" cu lo wordo presenta na Minister di Enseñansa pa aprobacion.
Na final di november 2016 lo oficialmente presenta e conseho y plan aproba durante un otro conferencia.

Departamento di Enseñansa Aruba kier a gradici tur hende cu ta forma parti di e organisacionnan publico, fundacionnan y e sector priva pa e sosten ricibi y ta spera di por conta cu nan sosten den e fase di implementacion.
Alabes, Departamento di Enseñansa Aruba ta desea tur actor exito cu e conferencia importante aki.



Riba 4 di september venidero

Dia Deportivo na tereno di Bubali cu dushi barbecue

DIRECTIVA SV Bubali ta informa districto di Noord y Aruba en general cu diadomingo 4 di september venidero lo tin un Dia Deportivo na tereno di Bubali cuminsando di 9:00am mainta te den laat di atardi.

For di 9:00am te cu 11:00am, Voetbaldagen 4×4 Mini Baby y Baby riba 10 mini veld.
Di 11:10am te cu 1:10pm, Voetbaldagen 4x4 Lifida A y Lifida B.
Di 12:00pm te cu 3:00pm, Bubali ta bendiendo un dushi plato di Barbecue, sin lubida nos cushina y bar ni di papia mes si diadomingo dia 4 di september ta bira un dia familiar pa grandi y chikito p'e famia grandi di Bubali.

Pa 2:00pm ta cuminsa cu e weganan di bario manera Bubali, Koyari, Pos Abou, Washington, futbol di Veterano, futbol Damas y final di weganan di Bario.
Ta bay tin wega di domino, biljard y competencia futbol di mesa.
Dino Jump, DJ y atardi ta cera cu un Caha di Orgel y un banda pa cera anochi den BSC.

Royal
Funeral Home & Crematory
Cumana #44
E: royalfuneralhome@hotmail.com
Tel: 586-4444 / 733-2906
/ 593-0857 / 731-5847

"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

A bai sosega den brasa di Señor :



Juan Inocentio Arends

Mihor conoci como " Juancho" of "Chito"
*08-05-1942 - †16-08-2016

Na nomber di su:

Tata:	†Hoze Arends
Mama :	†Antonia Arends-Tromp
Yiu na Bonaire:	Raisa y Gabriel van Arneman-Martis y famia
Nietanan:	Cassidy, Melani y Kaitlyn

Demas yiunan y nieto(a)nan

Rumannan:	Vda. Clarita Simeleer-Arends y famia †Maria y Willy Kelly-Arends y famia Pedro y Mena Arends-Semeleer y famia Theresita Arends y famia Vicente y Glenda Arends y famia Anna Arends y famia
Tantanan:	Eliza Lacle-Arends y famia Theresita Trimon-Arends y famia

Sobrino- y sobrinanan, sobresobrino(a)nan, primo- y primanan.

Amigonan:	Betto Dijkhoff, Dominico De Cuba, Theo Dijkhoff
Cocinera:	Ina Tromp y famia

Ex-coleganan musico
Su compañero(a)nan y staff y personal Stichting Thuiszorg Jaburibari.

Demas famia : Arends, Tromp, van Arneman-Martis, Simileer, Kelly, Semeleer, Geerman, Blanco, Trimon, Lacle, Heyde, Zievinger, Lattig, Boezem, Maduro, Marchena, Arenas, Wolff, Donata, Giel, Martis, Boekhoudt, Kleinmoedig.

Ta invita tur famia, amigo- y amiganan y demas conocirnan pa asisti na acto di entiero cu lo tuma lugar diabierna 19 di Augustus, 2016 di 9'or pa 11'or di mainta na Royal Funeral Home. Despues lo sali pa Santana Catholico di Noord.

Adres y dia pa condolencia:
Diahuebs 18 di Augustus, 2016 di 7'or pa 9'or di anochi na Royal Funeral Home.

Nos ta pidi disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of mas famia.

Aurora
Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33



Jessica Joselyn Jacintha Ras Zievinger

Mihor conoci como " Jessy" of "Jetta"
*27-11-1981 - †15-08-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Aurora
Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

" To every thing there is a season, and a time to every
purpose under the heaven:
A time to born, and a time to die"
Ec 3:1-2

It is with deep sadness and sorrow that we announce
the passing of :



George Edward Godet

Better known as "Dada"
*15-01-1934 - †18-08-2016

Date and place of funeral will be announced later

Fundacion Pa Nos Muchanan ta desea tur mucha un bon aña escolar 2016-2017!



EDUCACION y enseñansa ta forma e Base Firme pa e futuro pilarnan di Aruba: nos muchanan.

Cuminsando awe, mayor- y docentenan ta forma un team cu e meta pa hunto guia y motiva nos muchanan cu nan tareanan di scol.
P'e motibonan aki, Fundacion Pa Nos Muchanan lo sigui ofrece conseho y guia na mayornan, lidernan, docentenan y otro educadornan, pa conhuntamente haci esaki bira realidad.
"Have a great year!"

Pa mas informacion, por yama na number di tel. 588-0856/583-4247, e-mail na info@fpnm.aw, "like" e pagina di Facebook, of subi www.fpnm.aw.





Minister Michelle Hooyboer riba prome dia di scol Ban hunto supera e resultadonan di aña pasa

Lo traha pa haci e aña escolar 2016-2017 mesun exitoso cu aña anterior







“**MI** a topa cu hopi cara awa, tin tabata tristo pero mayoria contento. Cu e animo ey nos ta cuminsa hunto e aña escolar nobo, cu un compromiso colectivo pa na final logra miho resultadonan den nos enseñansa”, asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a bisa cu un bos alegre y un cara contento riba e prome dia di scol.

Gobierno a probecha den e temporada di vakantie pa drecha scol, basha asfalt, drecha e situacionnan mas urgente y garantisa cu e scolnan ta den miho condicion posibel pa ricibi studiantenan den e aña escolar nobo, 2016-2017.

Tambe a probecha pa sigui cu e proyecto di “Summer School” pa yuda alumnonan drentando HAVO pa ta miho prepara pa e trayecto nobo y mas dificil den nan educacion.

Esaki ta dunando masha bon resultado y ta nota tur aña cu tin mas interes.

Prome dia di scol semper ta habri cu sentimentonan mixto, tanto di e muchanan nervioso, cu ta yora, cu no kier bay laga nan mayornan, cu ta haya falta di vakantie, cu ta timido pa e docente nobo y studiantenan nobo, mientras cu di otro banda tin studiantenan contento, entusiasma y cu hopi dinamismo pa studia miho posibel pa logra miho punto pa por alcansa nan metanan.

E sector di enseñansa na Aruba ta grandi y ta conta cu mas o menos 21.000 studiante, cuminsando for di e nivel di mas jong te na e nivel di mas halto, sin distingui edad.

Aruba ta conta cu mas di 1800 docente, parti den 83 diferente scol.

Aña escolar 2015-2016 a termina bon, den sentido cu e resultadonan general tabata miho cu e añanan escolar anterior.

Tambe Gobierno ta orguyoso di anuncia cu mas studiante a scoge pa sigui studia den enseñansa superior den exterior, tanto den region, Merca, Canada y cu e mayoria bayendo Hulanda.

E tendencia aki ta positivo pasobra locual nos planta awe, ta cosecha mayan, ora cu mas hoben regresa Aruba cu un educacion superior, universitario of mas halto.

“Studiantenan, mayornan, docentenan, tur hende envolvi den enseñansa, laga nos traha hunto pa logra lo miho pa nos studiantenan. Mas ciudadano bon studia nos produci, mas grandi e oportunidadnan ta pa Aruba sigui progresa y logra tur nos metanan riba tur tereno”, asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaas a termina bisando den un tono di orguyo.

Educacion Basico ta un derecho di nos tur



DIABIERNA 19 di september, Departamento di Enseñansa Aruba ta organisa un conferencia den cuadro di Enseñansa pa Adulto.

E conferencia p'e proyecto "Educacion Basico: Focus op Geletterdheid" tin como meta pa hunto cu diferente stakeholders di organisacionnan (semi) priva, fundacionnan y departamentonan publico yega na un conseho y un "meerjarenplan" pa un sistema di alfebetisacion pa Aruba.

E meta di Educacion Basico ta pa edifica cada ciudadano riba nos isla, creando posibilidadnan di desaroyo personal y laboral, dor di stimula inclusion den nos enseñansa no obstante edad.
Mirando e importancia di e proyecto aki pa nos comunidad y e posibilidadnan social y laboral cu e ta crea, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta gradici tur stakeholders pa cu nan aporte valioso na esaki.

E bunita proyecto aki sin duda algun lo genera su frutonan den nos comunidad y lo yuda aporta na hisa e grado di educacion di adulto na Aruba.

Si e amienda proponi di ordenansa nacional ser pasa pa Staten

Rainbow Warriors International ta preparando proceduranan pa revoca e ley pa regula All-Inclusive na Aruba

RIBA 17 di augustus a entrega un carta na Staten notificando Parlamento di Aruba cu Rainbow Warriors Core Foundation lo invoca tur procedura, y medio legal disponibel tanto na nivel nacional como internacional pa revoca e ley intenciona pa regula All-Inclusive na Aruba.

E ley proponi cu ta un amienda di Vergunningsverordening ta un intento mal concebi pa regula un industria cu cada dia mas no por ser regula, ya cu cada dia mas e ta ser determina pa escogencia di e consumidor, tecnologia y trend nobo den biahe y turismo y "global risks and threat assessments" cu ta impacta escogencia y opcion di tanto e biahero como e industrianan di biahe y turismo mes.

De un pais democratico cu ta un estado di derecho e organo legislativo tin e deber pa percura cu ta salvaguardia e derechonan y libertadnan fundamental y pa cualkier propuesta di ley no mishi cu e fundeshi di e estado di derecho, leynan local y tratadonan internacional vigente.

Por medio di e mandato duna na nos como defensor di derecho humano pa Naciones Uni y Union Europeo nos ta saliendo na vanguardia di tal derechonan y libertadnan.

Den wega ta e bienestar social y economico di henter e poblacion di e isla di Aruba, cual interesnan no ta ser sirbi cu e ley proponi pa regula All-Inclusive, ya cu e lo destrui e unico pilar solido di nos economia, esta turismo.

Cambio di fecha di Concierto Dominical Donny Laclé

ORGANISADORNAN di e Concierto Dominical Donny Laclé pa motibonan improvisto mester a pospone e Concierto Dominical di 28 di augustus pa diadomingo 4 di september pa mesun ora na Biblioteca Nacional.

Mas informacion tocante e programa lo sigui despues.